

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 71 (1999)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**La tecnologia per la simulazione del fuoco avversario di carri ed elicotteri è già disponibile. Si tratta di valutare quale sistema si adatti meglio alle nostre esigenze.**

costante ammodernamento dei sistemi d'arma che verrebbero impiegati in un ipotetico combattimento a livello convenzionale. Al momento, anche se disponiamo certamente di ottimi simulatori, e in questo campo siamo ad un buon livello rispetto agli altri eserciti, non ne abbiamo ancora per tutte le armi. È ovvio quindi che l'obiettivo che ci si deve porre per un futuro non tanto prossimo è di rendere possibile l'addestramento intensivo dei reparti nel modo più completo, realistico ed efficiente. Ecco allora – il Cdt di Corpo Jacques Dousse, capo delle Forze Terrestri lo ha inserito fra gli obiettivi da raggiungere con l'Esercito XXI – la necessità di disporre di un sistema che consenta l'impiego di una compagnia rinforzata tenendo conto del maggior numero di elementi caratteristici del combattimento secondo le nuove dottrine d'impiego.

Presso il Centro d'istruzione della fanteria territoriale di Walenstadt già da qualche tempo si sta lavorando al SIMUG (Simulationsunterstützung für Gefechtsübungen) cioè ad un sistema di appoggio per la simulazione di esercizi di combattimento, anche con granate a mano 85. Lo scopo è di poter far interagire tutte le armi che verrebbero impiegate in un ipotetico combattimento, valutare il comportamento del repar-

to tenendo conto di tutte le componenti principali ingaggiate e poterle valutare globalmente.

Come abbiamo visto in alcuni casi già ora esistono delle compatibilità tra i sistemi, ma sono ancora assai limitate. In futuro, come ci ha potuto anticipare il col Alex Kälin responsabile del gruppo che si occupa di valutare le nuove armi e gli apparecchi a Walenstadt, in stretta collaborazione con il Gruppo Armamento dell'Esercito, si potrà simulare il tiro di tutte le armi a tiro teso e curvo, compreso il lanciagranate 40 mm per il Fass 90 che verrà prossimamente introdotto, tutte le armi anticarro come pure le cariche direzionali e le mine.

Prevista è anche la simulazione del fuoco avversario dei carri ed elicotteri, come pure l'impiego di mezzi di sminamento e gli effetti di un impiego di aggressivi C. La tecnologia è oggi già disponibile. Si tratta di valutare quale sistema si adatti meglio alle nostre esigenze e caratteristiche, tenendo conto ovviamente dei sistemi dei quali già disponiamo. Il combattente del "2000", o meglio il soldato dell'esercito XXI, può quindi stare tranquillo: non correrà il pericolo di annoiarsi se si considera che i primi cambiamenti sono già da attendere per il 2003. Vi terremo aggiornati sugli sviluppi futuri nei prossimi numeri. ■

**La pistola d'arbitro.**



**Costruzioni Generali SA**

**6902 Lugano-Paradiso**

Via San Salvatore 7 - Tel. 091 994 87 18